

Papru TIMIUTÉUN Ataksha papin aar akuptukma

Papru Timiutéun áatramiania nu

¹ Wi Pápruitjai. Yus wakerakui Jesukrístu akatramurí ajasuitjai. Ashí Jesukrístujai tsaninkiarun “Nekas iwiaaku átinian susattajai” tíniuiti Yus. Tuma asa nuna etserkat tusa akuptukuiti. ² Aneamu uchiru, Timiutéu, ju papín áateajme. Yus Apasha tura ii Uuntrí Jesukrístusha ti anenma ásar waitnentrainiak imiatkinchanum shiir pujustinian yainmakarti.

Krístunu takastiniaitjina nu

³ Tsawaisha káshisha Yúsan áujeakun ámin tuke enentáimtusan ti shiir Yúsan yúmin^ukiyajai. Winia weatur túrawarmia nútiksanak Yúsan enentáimtakun ti shiir awajeajai. ⁴ Kanakmiaj nuí eantramiam nuna tuke enentáimtajme. Ataksha wararnaisatai tusan ítniun wakerajme. ⁵ Yus nekas shiir enentáimtiniaitmena nuna nékajai. Nukuchrum Ruítiasha tura ame nuku Eunisiasha emka Yúsan nekas enentáimtin ármiai. Amesha núnisketme.

⁶ Tuma asakmin tájame: Yusna takasái tusan winia uwejrún ámin awanteakui Yus kakarman suramsamia nujai atak kakaram takasta. ⁷ Yus sápij enentáin suramsachuitji. Antsu kakaram ajastinniasha anenaitniuncha péⁿker wekasatniuncha suramsaitji. ⁸ Ii Uuntrí Jesukrístunu etserkatin natsantraip.

Níiniun étserkun sepunam pujamusha étserkum natsantruraip. Antsu Yus kakaram awajtamkui ame étseream nujaj shuar yajauch túramainiakui surimiamtsuk wáitsatin enentáimtumarta. ⁹ Ii péñker túrichu áriññ Yus in anenma asa uwemtikramar péñker túratniunam apujtamsaitji. Iisha Jesukrístujaj tsaniñkiaru asakrin tura Yus nuna túratniun wakerak túramiayi. Yaunchu ju nunka atsaisha in tuke waitnentrampramiai. ¹⁰ Tura yamá in Uwemtikkiartin Jesukrístu támatai nu anenmamu paant ajasuiti. Niisha jákatniun nupetak emesramiayi. Tura uwempratin chichamjaj jáchatai iwiaakman paant awajturmaj.

¹¹ Nuna etserkat tusa Yus anaitiukmiayi. Tura akattur Israer-shuarchanum akuptukmiayi.

¹² Túruta asantai ti wáitiajai. Túrasha Yúsan nekas enentáimta asan natsamatsjai. Imiá kakaram asa amuukatin tsawant jeatsañ ashí wíñian susamaj nuna ti péñker waitruktatui.

¹³ Shiir chichaman jintintiamajmena nuke emetata. Jesukrístujaj tsaniñkiu asar Yus nekas enentáimtaji tura nujaj anenkratniuitji. Tuke núnismek túrata. ¹⁴ Yus ámin takasat tusa suramsamu shiir takasta. Tura Yusa Wakanj in pujurtamaj nuna kakarmarijjaj túrata.

¹⁵ Asia nunkanmaya shuar mash iniaitiusar-mai. Nu nekaachmaashum. Nu shuarnumiá Pijirusha Ermujenessha armái. ¹⁶ Antsu Unisépuru niisháa shuar amai. Ti nukap shiir enentáimtikurmai. Tura wi sepunam pujamuncha natsantrurchamai. Ii Uuntri Krístu ni shuarincha waitnentrarti. ¹⁷ Rúmanam taasha natsantrutsuk

eatak wáittsuk iniaitiúschamiayi. ¹⁸ Ipsiu péprunam pujarin ti yainmakmiaj nu paant nékame. Tuma asamtai amuukatin tsawant jeamtai nincha Uunt Yus waitnentrati.

2

Kakaram ajasta

¹ Amesha, uchirú, Jesukrístujai tsaninkiu asam nu kakarmajai kakaram ajasta. ² Untsurí ántuiniamunam wi etserkamaj nu, shuar umikmin ainia nu jintintiwaram chikichnasha jintintiwarat tusam akupkarta.

³ Ame ti penker Jesukrístu suntari asam wáitsatin katsuntrata. ⁴ Suntarka ni uuntri tana nunak umiktin asa chíkich takatan pachintiukchatniuiti. ⁵ Núnisañ nakurincha nakurustinia nujai métek nakurachkuka nekas pénkeran awakmakun súsatniua nuna achikchamniaiti. ⁶ Ataksha núnisañ shuar ajan takaana nu, ashí shuara nankaamas nuyan yúashtinkiait. ⁷ Wats, ju menaintiu métek-taku chicham ániawai. Pénker enentáimtakmin ii Uuntri Kristu paant awajturmastatui.

⁸ Jesukrístu jaka nantakmia nu enentáimprata. Tura Uunt akupin Tawit ni weatri asamtai Jesussha uunt akupin átiniaiti. Núiti wi uwempratin chichaman étsereaj nu. ⁹ Nuna étsereakun sepunam jirujai jinkiamu pujakun wáitiajai. Túrasha Yus-Chicham jinkiachminiaiti. ¹⁰ Ashí shuar ni shuari arti tusa Yus achikiarua nuna yáintajtsan ashí itiurchatan katsunteajai. Nujai Jesukrístujai tsaninkiaru ásar uwemprar tuke shiir pujusartatui Yusjai.

¹¹ Ju imiá nekasaiti:
Jesukrístujai jákaitkiurkia Níijiaisha tuke iwiaaku
pujstatji.

¹² Wáitiakrishha Niiijai akupkattaji.
Natsantakrinkia Niisha natsantramprattaji.

¹³ Umichuitkiurniisha Nínkia tuke uminiaiti.
Warí, Yuska ni enentáimmiajain
yapajniátsuk tuke umiktiniaiti.

Yusai natsaaraqij tusam ashi túrata

¹⁴ Shuar jintintiakum ju enentáimtikrata.
Ii Uuntri Yus íimmianum chichamjai yajauch
tunaiyarain tusam chicharkarta. Nu tunaitin
penké áantraiti antsu ántuiniana nuna yajauch
awajenawai. ¹⁵ Yus-Chicham tuke enentáimjai
pénker unuimiátram shiir jintintiwarta.
Túrakum Yus pénker írsat tusam pénker takarin
atá. Túramka Yusai natsaarchattame. ¹⁶ Jú
nunkanmayanak ántar áujmatin ainia nujai
kanaktia. Shuar nuna áujmatainiak tunaanum
nuna nankaamas wáiniawai. ¹⁷ Ni jintiniamusha
sunkurjai métek pampaawai. Iminíusha
tura Piritiusha nu shuar áiniawai. ¹⁸ Niisha
nekas chichaman iniaisar tura ashí Yus-shuar
nantaktincha nankaamasai tuíniakui chíkich
chíkich shuar Yúsan naka enentáimtuiniatsui
yamaikia. ¹⁹ Túrasha Yus ashí nankaamas
enentáimtustinia nuna paant awajsaiti. Júnisaiti:
“Uunt Yus ni shuarin nékainiawai,” tura nuyá “Ashí
Kristu shuarj ainia nu tunaanumiá kanakiarti.”

²⁰ Kuítrinniu jeen kurijjai najanamusha kuitjai
najanamusha írunui. Nújainkia ti shiira nu
takastin áiniawai. Tura numijjai najanamusha
nuwejai najanamusha írunui. Antsu nújainkia

nekasmancha ainia nu takastin áiniawai.
²¹ Núniskete Yusa takatríjjai. Ashí tunaanumiã kanakir pé_nker wekasar shiira nu takasmin átatji. Kame ashí pé_nker nu takasmin asakrin ii Uuntri Jesukrístu wakerak pé_nker takata nuí apujtamsamniaitji.

²² Natsá wakerutai iniaisam esetram pé_nker wekasata. Amesha ashí shuar shiir enentáijjai Yúsan áujena nujai Yus nekas enentáimtakum aneniakum ti shiir pujustá. ²³ Enentáimtsuk chichainiak aya ántar tunaitinian chichainia nu pachisáirap. Nusha aya némasmanainiawai.

²⁴ Íi uuntri Jesukrístu takarniuka chíkich shuarjai nemasmanaikiashtiniaiti, antsu ashí shuarjai pé_nker nawamnaikiatniuiti. Tura waitnentáimturar pé_nker jintintiatniuiti. ²⁵ Tura umircha shuarnasha Yus ni enentáin yapajtiakui nekas chichaman shiir enentáimturarat tusa pé_nker enentáijjai jintintiatniuiti. ²⁶ Nujai íwianch ni wakeramu túrawarat tusa achikmaitiatan uwemprartatui.

3

Amuukatin tsawant jeatemamtai aents ti tunaan túrawartatui

¹ Amuukatin tsawant jeakui ti itiurchat átatui. ² Shuar aya niñki enentáimtumasartatui. Kuítian ti wakeriartatui. Nan_nkaamantu enentáimtumartatui. Yúsnasha yajauch chicharsartatui. Aparíncha umirkachartatui. Yumínsatniuncha nékachu ártatui. Ashí Yúsnancha enentáimtuschartatui. ³ Aneetsuk waitnenkartichu ártatui. Tsanumin ártatui. Ni ayashí wakeramun

katsuncha ártatui. Aya kajen ártatui. Ashí pé_nker túrinia nuna nemasri ártatui. ⁴ Amikrincha surukartatui. Arantsuk tunaan túrawartatui. Waantu enentáimin ártatui. Yúsan nakitrar aya ni wakeramunak enentáimtusartatui. ⁵ Yusa kakarmari “ántraiti” tuíniak pé_nker umirkachartatui. Túrasha Yúsan umirua núnisar túrawartatui.

Nu shuar penké pachisáip. ⁶ Nu shuarsha shiir chichayatan anan_kawar jeá wáiniawai. Tura nuwá esetar enentáimchan nekas tunaarinniun anan_kkainiawai. Nu nuwá ashí yajauch wakeramujai anannainiawai. ⁷ Tuma ásar ashí shuara chichamen tuke ántuiniayatan nekas-chichaman nekaatniun tujintiainiawai. ⁸ Yaunchu Ejiptu nunkanam Muisais uunt akupniujai chichaakui jimiara iwishin, Jánissha Jámpriissha, Muisaisan kajerainiak “ántar tawai” tiarmiayi. Núnisan_n ju shuar nekas-chichaman nakitiainiawai. Naka enentáimiainiachu ásar Yúsnan naka jintíatniun penké tujintiainiawai. ⁹ Túrasha nuna nan_kaamas kuakchartatui. Shuar ti paant ni netse túruiniamuri_n nekarawartatui. Núnisan_n nu jimiara iwishniujai túrunamiayi.

Amúak Papru Timiutéun akatramiania nu

¹⁰⁻¹¹ Tura ámeke wi tímiaj nu umireame. Wi Yusjai shiir wekaamusha nétek túriniaitme. Wi enentáimmiasha nékaitme. Áintruiniakui wáitsamaj nu nékame. Tura Yúsan enentáimtakun tura anen_kratkun shiir enentáijjai katsuntramjai. Antiukía péprunmasha, Ikiúniu péprunmasha, Ristra péprunmasha ashí yajauch túrutawarmatai wáitsamaj nu paant nékame. Túrasha ii

Uuntri uwemtikrurmiayi. ¹² Nekasaiti, shuar Jesukrístujai shiir túrataj tákuŋka ni nemasri áintiam ti wáitsatniuiti. ¹³ Tura ashí anaŋkartin ainia nusha kame ashí yajauch shuarsha nú yajauch túrukiar wétatui. Iwianchjai anaŋkamu ásar chikichnasha anaŋkiar weartatui.

¹⁴ Antsu ámeke unuimiam nu imiá nekasaiti tu enentáimtakum tuke emetata. Jintinramawarmia nú shuarsha wáitrichua nu nékame. ¹⁵ Úchichinmayaŋ Yus-Chicham nékame. Yus-Chichamka uwempratniun jintinramamniaiti. Nusha “Jesukrístu nekas enentáimtakum uwemprattame” tawai. ¹⁶⁻¹⁷ Ni Papirín áarat tusa Yus ni shuarín áamtikramiayi. Ashí shuar ni Chichamēn nekaawar péŋker túrawarat tusa túramiayi. Tuma asamtai Yus-Papí shuartin unuiniakartin asa imiá péŋkeraiti. Tunáa túrajnia nu Yus-Papijiai nekatamniuitji. Tura awajiakrincha Yus-Papí núnaka paant jintinramji. Nuyá naka wekasatniun jintinramji.

4

¹ Ii Uuntri Jesukrístu amuukatin tsawantai Uunt Akupin ajas iwiaakuncha tura jákaruncha ashí péŋker túramuncha tura yajauch túramuncha nekaattawai. Tuma asamtai Niisha tura Yus Apasha íimiainiamunam juna akateajme. ² Uwempratniun chicham etserkata. Yúpichuchia nuisha tura itiurchata nuisha tuke etserkata. Yus-Chicham nekas enentáimtikrarta. Tura shiir enentáimtusam chicharkam yáintaj tusam unuiniararta. ³ Ukunmaŋka péŋker chichaman

nakitrar ii wakeraj núchik nekaatai tusar, shuar teremak pé_nker pujuschamnia nekapea áintsan, nan_kaamas unuimiaru atai tusar, nan_kamas unuikiartinian ti untsurí e_kartatui. ⁴ Nekas shiir chichaman iniaisar ikiuiniak ántar áujmatsamun enentáimtusartatui. ⁵ Antsu ámeke tuke pé_nker túratin wakerakum ashí itiurchat katsuntrata. Uwempratin chicham étserkum takatrum pé_nker umikta.

⁶ Ishichik ajasai winia iwiaakmar Yusai surumaktin. Mantamnan nayimpiniam wétin jeatimiai. ⁷ Shuar kakaram maanainia núnisnak tuke kakaram takasmajai. Tséken pé_nker tsekea áintsanak yawetsuk takasmajai. Tura Yus-Chichaman nekas akasmatkun pé_nker wáinkiaitjai. ⁸ Tuma asantai tawasap nukajai najanamu tsékena susamua áintsan wisha pé_nker túramunam akinkiattajai. Tura aya wíniak akirkashtatui. Antsu ashí ni tátinian shiir enentáijiai nákainia nunasha nekas pé_nkera nuna akikiartatui.

Timiutéu túratin akatmamturma

⁹ Wárik iiraitin enentáimturata. ¹⁰ Témas aya jú nun_kanmayanak wakerak ajapa ikiuruk Tisarúnikia péprunam weyi. Tura Kresentisha Karasea nun_kanam weyi. Núnisan_n Títiusha Tarmasia nun_kanam weyi. ¹¹ Túrawarmatai aya Rúkas wijiai pujawai. Márkus e_kaka wáinkiam ame itiartitia. Júi ti pen_ker yainkiamniaiti. ¹² Tura Tíkikiunka Ipisiu péprunam akupkamjai. ¹³ Tura winiakum nuparam pushí Trúas péprunam Karpu jeen ikiukmiaj nu takurtuktia. Núnisan_n nuparam papísha tura nekaska pen_ké papí takurtuktia.

¹⁴ Arejántruka jirujai takawa nu ti yajauch awajtusuiti. Túrutaitkiuisha ni túramujai métek Yus akiktí. ¹⁵ Nu amesha péñker wáinkiatá. Ii étsereamun penké nakitiawai.

¹⁶ Emka akupniunam ayamprumaktaj tusan chichaakui chikichkisha yáintkiacharmiayi. Antsu sapijmiainiak ikiurkiarmiayi. Yus nu shuaran yajauch enentáimturcharka maak. ¹⁷ Tura ii Uuntri Jesukrístu ni kakarmarin surus yaintkiamiayi. Nujai uwempratin chichaman ashí nunkanam Israer-shuaracha antukarti tusan etserkamjai. Tura núnisan akupniunmayasha ii Uuntri uwemtikrurmiayi. ¹⁸ Tura núnisan ashí yajauchia nuyá uwemtikrurmatai Nii akupeana nuí nayaimpiniam jeattajai. Niñki tuke shiir awajnasti. Núnisan atí.

Amikmaamiania nu

¹⁹ Piriskancha ni áishri Akiranacha amikmainiajai. Núnisnak Unisépuru shuarincha amikmainiajai. ²⁰ Erastu Kurintiu péprunam juakmai. Tura Trúpimiunka Miritiu péprunam jaan ikiukmiajai. ²¹ Michá nantu jeatsain iiraitin enentáimturata. Tura Eupurusha Putentesha Ríniusha Kráutiasha tura ashí Yus-shuarsha amikmaatmainiawai.

²² Ii Uuntri Jesukrístu ámijiai tsaniñ pujustí. Tura Yus ashí péñker waitmakarti.

Nuke atí.

Yus Papi: Shuarjai Yus Yamaram Chicham Najanamu

New Testament in Shuar (EC:jiv:Shuar)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Shuar

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Shuar [jiv], Ecuador

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Shuar

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses,

please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

fb10d1f0-e2d5-5d8e-8a74-10846708c857